

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- * Rådets forordning (EØF) nr. 3144/87 af 19. oktober 1987 om midlertidig suspension af de autonome satser i den fælles toldtarif for en række industrivarer 1
- * Rådets forordning (EØF) nr. 3145/87 af 19. oktober 1987 om forhøjelse af det for 1987 åbnede fællesskabstoldkontingent for ferrochrom indeholdende mindst 6 vægtprocent kulstof, henhørende under pos. ex 73.02 EI i den fælles toldtarif 3
- * Rådets forordning (EØF) nr. 3146/87 af 19. oktober 1987 om ændring af forordning (EØF) nr. 822/87 om den fælles markedsordning for vin 4
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3147/87 af 22. oktober 1987 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug 6
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3148/87 af 22. oktober 1987 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes 8
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3149/87 af 22. oktober 1987 om fastsættelse af minimumsimportafgifter for olivenolie samt importafgifter for andre produkter fra olivenolie-sektoren 10
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3150/87 af 22. oktober 1987 om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af 500 000 tons hård hvede, som er i det italienske interventionsorgans besiddelse 13
- * Kommissionens forordning (EØF) nr. 3151/87 af 22. oktober 1987 om fangsttopgørelser for de fartøjer, der fører en medlemsstats flag og driver fiskeri i visse udviklingslandes fiskerizone 15
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3152/87 af 22. oktober 1987 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for frugt og grønsager 19

Kommissionens forordning (EØF) nr. 3153/87 af 22. oktober 1987 om fastsættelse af de beløb, der skal opkræves for oksekødprodukter, der har forladt Det Forenede Kongeriges territorium i ugen fra den 5. til den 11. oktober 1987 23

Kommissionens forordning (EØF) nr. 3154/87 af 22. oktober 1987 om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø 25

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Rådet

87/518/EØF :

- * Rådets afgørelse af 19. oktober 1987 om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse fra den 1. juni 1987 af aftalen om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe om fiskeri ud for São Tomé og Príncipes kyster, undertegnet i Bruxelles den 1. februar 1984 31
- Aftale i form af brevveksling vedrørende midlertidig anvendelse fra 1. juni 1987 af aftalen om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe om fiskeri ud for São Tomé og Príncipes kyster, undertegnet i Bruxelles den 1. februar 1984 33
- Aftale om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe om fiskeri ud for São Tomé og Príncipes kyster, undertegnet i Bruxelles, den 1. februar 1984 34
- Protokol om fastsættelse af fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse for perioden 1. juni 1987 til 31. maj 1990 37

Berigtigelser

- * Berigtigelse til Kommissionens beslutning 87/293/EØF af 18. maj 1987 om godkendelse af metoder til klassificering af svinekroppe i Irland (EFT nr. L 146 af 6. 6. 1987) 38

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3144/87

af. 19. oktober 1987

om midlertidig suspension af de autonome satser i den fælles toldtarif for en række industrivarer

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 28,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabets produktion af de i denne forordning omhandlede varer er for tiden utilstrækkelig eller lig nul, og producenterne kan således ikke tilfredsstille behovet i Fællesskabets forarbejdningsindustrier;

det er i Fællesskabets interesse at suspendere de autonome satser i den fælles toldtarif fuldstændigt for de pågældende varer;

under hensyn til de vanskeligheder, der er forbundet med på kort sigt at vurdere udviklingen i den økonomiske situation inden for de pågældende sektorer med nøjagtig-

hed, bør disse suspensionsforanstaltninger kun være midlertidige, idet deres gyldighedsperiode fastsættes under hensyn til fællesskabsproduktionens interesser —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De autonome satser i den fælles toldtarif for de varer, der er opført i bilaget, suspenderes til den sats, der er angivet ud for hver enkelt af disse varer.

Nævnte suspensioner gælder fra den 1. oktober til den 31. december 1987.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 19. oktober 1987.

På Rådets vegne

U. ELLEMANN-JENSEN

Formand

BILAG

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Autonom toldsats %
ex 13.03 A V	Ekstrakt af afvokset pyrethrum	0
ex 39.02 C XI	Folie af polyvinylalkohol, med belægning på begge sider, af tykkelse under 1 mm, og som uden at briste kan tåle at strækkes 65 % eller derover i længden eller bredden	0
ex 39.01 C VII	Flydende poly(oxypropylen) med 3-(3-[2-[2-(2-mercaptoethoxy)-ethoxy]-ethylthio] propoxy-carbonylamino)-p-tolylcarbomoyloxy som terminal gruppe	0

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3145/87

af 19. oktober 1987

om forhøjelse af det for 1987 åbnede fællesskabstoldkontingent for ferrochrom indeholdende mindst 6 vægtprocent kulstof, henhørende under pos. ex 73.02 E I i den fælles toldtarif

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 28,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Rådets forordning (EØF) nr. 476/87⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1624/87⁽²⁾, har Rådet for 1987 åbnet og mellem medlemsstaterne fordelt et fællesskabstoldkontingent med nulsats for ferrochrom indeholdende mindst 6 vægtprocent kulstof, henhørende under pos. ex 73.02 E I i den fælles toldtarif; dette kontingent er midlertidigt fastsat til 220 000 tons;

på grundlag af de for tiden disponible økonomiske oplysninger vedrørende forbrug, produktion og indførsler i henhold til andre præferencetoldordninger kan det anslås, at Fællesskabets umiddelbare behov for indførsel af denne vare fra tredjelande i indeværende år vil være større end den ved nævnte forordning fastsatte mængde; for at undgå at skabe uligevægt på markedet for nævnte vare og for at sikre en sideløbende udvikling i afsætning af Fællesskabets produktion og en tilfredsstillende forsyningssikkerhed for de industrier, der anvender denne vare, bør kontingentet dog kun forhøjes med en mængde, der svarer til nævnte industriers behov indtil årets udgang, dvs. 180 000 tons;

forhøjelsen bør opdeles i to dele, hvoraf den første fordeles mellem visse medlemsstater i forhold til deres forventede behov, medens den anden udgør en fælles-

skabsreserve til dækning af eventuelle yderligere behov —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det fællesskabstoldkontingent, der er åbnet ved forordning (EØF) nr. 476/87 for ferrochrom indeholdende mindst 6 vægtprocent kulstof, henhørende under pos. ex 73.02 E I i den fælles toldtarif, forhøjes fra 220 000 til 400 000 tons.

Artikel 2

1. En første del på 162 000 tons af den i artikel 1 nævnte supplerende mængde fordeles mellem visse medlemsstater på følgende måde:

	(tons)
Benelux	10 500
Tyskland	56 600
Spanien	14 000
Frankrig	38 700
Italien	24 500
Det Forenede Kongerige	17 700

2. Anden del på 18 000 tons udgør reserven. Den i artikel 2, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 476/87 fastsatte reserve forhøjes således fra 21 770 til 39 770 tons.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 19. oktober 1987.

På Rådets vegne

U. ELLEMANN-JENSEN

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 49 af 18. 2. 1987, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 152 af 12. 6. 1987, s. 4.

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3146/87

af 19. oktober 1987

om ændring af forordning (EØF) nr. 822/87 om den fælles markedsordning for vin

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen (¹),

under henvisning til udtalelse fra Europa-Palamentet (²),

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg (³), og

ud fra følgende betragtninger:

Den nuværende situation på vinmarkedet, der er præget af en stor overskudsproduktion, gør det nødvendigt at ty til andre forholdsregler end destillation med henblik på afsætning af overskuddene;

der bør skaffes nye afsætningsmuligheder for druemost-producenterne for herigennem at mindske den vinmængde, der destilleres, og den mængde vinalkohol, der er en følge af destillationen;

det forskningsarbejde, som Kommissionen har gennemført siden 1983 i henhold til artikel 48 i Rådets forordning (EØF) nr. 822/87 (⁴), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1972/87 (⁵), har fremmet anvendelsen af andre metoder end destillation til afsætning af produkter fra vinsektoren og har vist, at koncentreret druemost udmærket kan anvendes i foder; som forsøgsordning bør sidstnævnte metode gøres praktisk anvendelig gennem støtte til koncentreret druemost, som anvendes i foder; støtten bør være tilstrækkelig stor uden dog at skabe uacceptable fordrejninger af konkurrencevilkårene for konventionelle foderprodukter, der anvendes for øjeblikket; desuden bør det bestemmes, at støtten skal fastsættes således, at der undgås en kunstig stigning i vinproduktionen, som vil give sig udslag i en alt for stor produktion af druemost, der udelukkende er beregnet til foder; af samme grund bør den mængde vin, der destilleres i henhold til artikel 38 i forordning (EØF) nr. 822/87, fradrages den mængde koncentreret druemost, der anvendes i foder;

som følge af denne foranstaltningens fornyende karakter bør den i første omgang kun finde anvendelse i en periode på

tre år og den mængde, der kan omfattes af ordningen, bør begrænses til 300 000 hl over tre år —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 45 i forordning (EØF) nr. 822/87 affattes således:

»Artikel 45

1. Der indføres en støtteordning for:

- koncentreret druemost,
- rektificeret koncentreret druemost,

produceret i Fællesskabet, når disse produkter anvendes med henblik på at forhøje alkoholindholdet som omhandlet i artikel 18 i denne forordning og i artikel 8, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 823/87.

2. Ydelse af den i stk. 1 omhandlede støtte kan forbeholdes de i nævnte stk. omhandlede produkter fra vinavlszone C III, såfremt det uden denne foranstaltning ikke er muligt at opretholde samhandelsmønstret for most og for vin til sammenstikning.

Den i første afsnit omhandlede forbeholdte ydelse finder, når den er vedtaget, ligeledes anvendelse på rektificeret koncentreret druemost, der er produceret uden for de i samme afsnit nævnte vinavlszoner i anlæg, hvor produktionen er påbegyndt inden den 30. juni 1982.

3. Den i stk. 1 omhandlede støtte fastsættes i ECU pr. % vol potentielt alkoholindhold og pr. hl koncentreret druemost eller koncentreret rektificeret druemost under hensyn til forskellen mellem omkostningerne ved tilsætning af nævnte produkter og omkostningerne ved tilsætning af saccharose.

4. I vinproduktionsårene 1988/89, 1989/90 og 1990/91 indføres der ligeledes en støtteordning for koncentreret druemost, der er produceret i Fællesskabet, og som anvendes i foder.

5. Den i stk. 4 omhandlede støtte fastsættes i ECU pr. % vol potentielt alkoholindhold og pr. hl koncentreret druemost under hensyn til den indvirkning, udskiftningen af en konventionel bestanddel med koncentreret druemost har på foderprisen. Desuden

(¹) EFT nr. C 243 af 27. 9. 1986, s. 3.

(²) EFT nr. C 76 af 23. 3. 1987, s. 140.

(³) EFT nr. C 83 af 30. 3. 1987, s. 7.

(⁴) EFT nr. L 84 af 27. 3. 1987, s. 1.

(⁵) EFT nr. L 184 af 3. 7. 1987, s. 26.

fastsættes støtten således, at den ikke medfører en stigning i produktionen af druemost i form af en produktion af koncentreret druemost, som udelukkende er bestemt til foder.

6. Den i stk. 4 omhandlede støtte må ikke være højere end den støtte, der ydes i forbindelse med forebyggende destillation.

7. I løbet af de tre vinproduktionsår, der er nævnt i stk. 4, kan den samlede mængde koncentreret druemost, der er omfattet af den i stk. 4 omhandlede foranstaltning, ikke overstige 300 000 hl.

8. Den samlede mængde koncentreret druemost, der i et produktionsår er omfattet af den i stk. 4 omhandlede støtte, skal trækkes fra den mængde bordvin, som kan omfattes af de i artikel 38 nævnte foranstaltninger i det følgende produktionsår. Når det derfor fastsættes, at den maksimale mængde bordvin, som hver producent kan destillere forebyggende, skal begrænses, skal denne grænse afpasses under hensyn hertil.

9. Efter fremgangsmåden i artikel 83:

— fastsættes den i stk. 1 omhandlede støtte inden hvert produktionsår,

— fastlægges den i stk. 4 omhandlede støtte samt den samlede mængde koncentreret druemost, hvortil denne støtte kan ydes, inden hvert af de pågældende produktionsår,

— fastsættes betingelserne for ydelse af den i stk. 1 og 4 omhandlede støtte og de øvrige gennemførelsesbestemmelser til nærværende artikel.

10. Kommissionen fremsender inden den 1. februar 1991 en rapport til Rådet for at give dette mulighed for inden den 1. september 1991 at undersøge, hvorledes den i stk. 4 omhandlede ordning fungerer.*

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. september 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 19. oktober 1987.

På Rådets vegne

L. TØRNÆS

Formand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3147/87

af 22. oktober 1987

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og Portugals Tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1900/87⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurs, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87⁽⁴⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel, af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1944/87⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers

centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 21. oktober 1987;

ovennævnte justeringsfaktor anvendes på alle elementer til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalenskoeficienterne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 1944/87 på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 23. oktober 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. oktober 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987, s. 40.

⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 185 af 4. 7. 1987, s. 38.

BILAG

til Kommissionens forordning af 22. oktober 1987 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Afgifterne	
		Portugal	Tredjelande
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	—	183,11
10.01 B II	Hård hvede	44,27	243,95 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Rug	32,01	154,98 ⁽³⁾
10.03	Byg	19,59	179,91
10.04	Havre	82,52	135,32
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til udsæd	—	163,13 ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
10.07 A	Boghvede	19,59	105,46
10.07 B	Hirse	19,59	114,59 ⁽³⁾
10.07 C II	Sorghum, andre end hybridsorghum til udsæd	19,97	169,17 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
10.07 D I	Triticale	⁽⁷⁾	⁽⁷⁾
10.07 D II	Andre varer	19,59	38,12 ⁽³⁾
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	6,89	270,87
11.01 B	Rugmel	58,48	230,64
11.02 A I a)	Grove og fine gryn af hård hvede	81,87	391,37
11.02 A I b)	Grove og fine gryn af blød hvede	6,72	291,82

⁽¹⁾ For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

⁽²⁾ I henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgift ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

⁽³⁾ For majs med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

⁽⁴⁾ For hirse og sorghum med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 50 %.

⁽⁵⁾ For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

⁽⁶⁾ Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71.

⁽⁷⁾ Ved import af det under pos. 10.07 D I henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

⁽⁸⁾ Den i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/86 omhandlede afgift fastsættes i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EØF) nr. 3140/86 ved licitation.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3148/87

af 22. oktober 1987

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og
Portugals Tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1900/
87⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85
af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de veksels-
kurser, der skal anvendes inden for den fælles land-
brugspolitik rammer⁽³⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 1636/87⁽⁴⁾, særlig artikel 3,under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,
og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og
malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forord-
ning (EØF) nr. 1945/87⁽⁵⁾, og de senere forordninger, der
ændrer denne;for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må
det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes
inden for en a vista-margen på højst 2,25 % anvendes
en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers
centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte
korrektionsfaktor,— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en
omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske
gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser,
som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til
de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt
på grundlag af ovennævnte koefficient;disse kurser er de kurser, der noteres fra den
21. oktober 1987;de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved
terminkøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for
tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overens-
stemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*1. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75
omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte import-
afgifter for korn og malt kommende fra Portugal skal
forhøjes, fastsættes til nul.2. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75
omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte import-
afgifter for korn og malt kommende fra tredjelande skal
forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 23. oktober 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. oktober 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987, s. 40.⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.⁽⁵⁾ EFT nr. L 185 af 4. 7. 1987, s. 41.

BILAG

til Kommissionens forordning af 22. oktober 1987 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt indført fra tredjelande skal forhøjes

A. Korn og mel

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 10	(ECU/ton)		
			1. term. 11	2. term. 12	3. term. 1
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0	8,56	8,56	8,47
10.01 B II	Hård hvede	0	0	0	0
10.02	Rug	0	0	0	0
10.03	Byg	0	0	0	0
10.04	Havre	0	0	0	0
10.05 B	Majs, anden end hybridmajs til udsæd	0	0,19	0,19	0
10.07 A	Boghvede	0	0	0	0
10.07 B	Hirse	0	8,56	8,56	8,47
10.07 C II	Sorghum, andre end hybridsorghum til udsæd	0	0	0	0
10.07 D	Andre varer	0	0	0	0
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0	11,98	11,98	11,98

B. Malt

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 10	(ECU/ton)			
			1. term. 11	2. term. 12	3. term. 1	4. term. 2
11.07 A I a)	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	0	15,24	15,24	15,08	15,08
11.07 A I b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	11,38	11,38	11,27	11,27
11.07 A II a)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II b)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 B	Brændt malt	0	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3149/87

af 22. oktober 1987

om fastsættelse af minimumsimportafgifter for olivenolie samt importafgifter for andre produkter fra olivenoliesektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og
Portugals Tiltrædelseunder henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af
22. september 1966 om oprettelse af en fælles markeds-
ordning for fedtstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 1915/87⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 2,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1514/76
af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie med oprindelse
i Algeriet⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
798/87⁽⁴⁾, særlig artikel 5,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1521/76
af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie med oprindelse
i Marokko⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
799/87⁽⁶⁾, særlig artikel 5,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1508/76
af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie med oprindelse
i Tunesien⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
413/86⁽⁸⁾, særlig artikel 5,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77
af 17. maj 1977 om indførsel til Fællesskabet af visse
landbrugsprodukter med oprindelse i Tyrkiet⁽⁹⁾, senest
ændret ved forordning (EØF) nr. 800/87⁽¹⁰⁾, særlig artikel
10, stk. 2,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1620/77
af 18. juli 1977 om indførsel af olivenolie fra Libanon⁽¹¹⁾,
og

ud fra følgende betragtninger :

Ved forordning (EØF) nr. 3131/78⁽¹²⁾ besluttede Kommis-
sionen at anvende licitationsproceduren for fastsættelsen
af importafgifter for olivenolie ;i artikel 3 i Rådets forordning (EØF) nr. 2751/78 af 23.
november 1978 om almindelige regler for fastsættelse af
importafgiften for olivenolie ved licitation⁽¹³⁾ er det fast-
sat, at minimumsafgiften skal fastsættes for hvert af de
pågældende produkter på grundlag af en undersøgelse af
situationen dels på verdensmarkedet og dels på Fælleska-
bets marked, samt de afgiftssatser tilbudsgiverne har
anført ;ved opkrævelsen af afgiften skal der tages hensyn til
bestemmelserne i aftalerne mellem Fællesskabet og visse
tredjelande ; således skal afgiften for disse lande fastsættes
på grundlag af den afgift, der skal opkræves ved indførsel
fra andre tredjelande ;gennemførelsen af ovennævnte bestemmelser for de
afgiftssatser, tilbudsgiverne har anført den 19. og 20.
oktober 1987, indebærer, at minimumsimportafgifterne
fastsættes som anført i bilag I til denne forordning ;afgiften, der skal opkræves ved indførsel af oliven henhø-
rende under pos. 07.01 N II og 07.03 A II i den fælles
toldtarif, samt produkter henhørende under pos. 15.17 B I
og 23.04 A II i den fælles toldtarif, skal beregnes ud fra
den minimumsimportafgift, der gælder for den mængde
olivenolie, disse produkter indeholder ; dog kan afgiften
for olivenolie ikke ligge under et forud fastsat beløb
svarende til 8 % af værdien af det indførte produkt ; disse
bestemmelser medfører, at afgifterne fastsættes som anført
i bilag II til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

*Artikel 1*Minimumsimportafgifterne for olivenolie er fastsat i
bilag I.*Artikel 2*Afgifterne for indførsel af andre produkter fra oliven-
oliesektoren er fastsat i bilag II.*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft den 23. oktober 1987.

⁽¹⁾ EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.⁽²⁾ EFT nr. L 183 af 3. 7. 1987, s. 7.⁽³⁾ EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 24.⁽⁴⁾ EFT nr. L 79 af 21. 3. 1987, s. 11.⁽⁵⁾ EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 43.⁽⁶⁾ EFT nr. L 79 af 21. 3. 1987, s. 12.⁽⁷⁾ EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 9.⁽⁸⁾ EFT nr. L 48 af 26. 2. 1986, s. 1.⁽⁹⁾ EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10.⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 79 af 21. 3. 1987, s. 13.⁽¹¹⁾ EFT nr. L 181 af 21. 7. 1977, s. 4.⁽¹²⁾ EFT nr. L 370 af 30. 12. 1978, s. 60.⁽¹³⁾ EFT nr. L 331 af 28. 11. 1978, s. 6.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. oktober 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

BILAG I

Minimumsimportafgifter i olivenoliesektoren

<i>(ECU/100 kg)</i>	
Pos. i den fælles toldtarif	Tredjelande
15.07 A I a)	60,00 ⁽¹⁾
15.07 A I b)	60,00 ⁽¹⁾
15.07 A I c)	60,00 ⁽¹⁾
15.07 A II a)	70,00 ⁽²⁾
15.07 A II b)	96,00 ⁽²⁾

⁽¹⁾ I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne underposition, som helt og holdent er fremstillet i et af nedennævnte lande og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med:

- a) Libanon : 0,60 ECU/100 kg;
- b) Tunesien : 12,69 ECU/100 kg, såfremt importøren fremlægger bevis for, at han har refunderet den eksportafgift, der er indført af dette land; denne tilbagebetaling må dog ikke overskride den gældende afgift;
- c) Tyrkiet : 22,76 ECU/100 kg, såfremt importøren fremlægger bevis for, at han har refunderet den eksportafgift, der er indført af dette land; denne tilbagebetaling må dog ikke overskride den gældende afgift;
- d) Algeriet og Marokko : 24,78 ECU/100 kg, såfremt importøren fremlægger bevis for, at han har refunderet den eksportafgift, der er indført af dette land; denne tilbagebetaling må dog ikke overskride den gældende afgift.

⁽²⁾ I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne underposition:

- a) som helt og holdent er fremstillet i Algeriet, Marokko eller Tunesien og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 3,86 ECU/100 kg;
- b) som helt og holdent er fremstillet i Tyrkiet og transporteret direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 3,09 ECU/100 kg.

⁽³⁾ I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne underposition:

- a) som helt og holdent er fremstillet i Algeriet, Marokko eller Tunesien og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 7,25 ECU/100 kg;
- b) som helt og holdent er fremstillet i Tyrkiet og transporteret direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 5,80 ECU/100 kg.

BILAG II

Importafgifter for andre produkter fra olivenoliesektoren

<i>(ECU/100 kg)</i>	
Pos. i den fælles toldtarif	Tredjelande
07.01 N II	13,20
07.03 A II	13,20
15.17 B I a)	30,00
15.17 B I b)	48,00
23.04 A II	4,80

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3150/87

af 22. oktober 1987

om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af 500 000 tons hård hvede, som er i det italienske interventionsorgans besiddelse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1900/87⁽²⁾, særlig artikel 7, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Efter artikel 3 i Rådets forordning (EØF) nr. 1581/86 af 23. maj 1986 om fastsættelse af de almindelige regler for intervention for korn⁽³⁾ skal interventionsorganerne afsætte deres korn ved licitation;ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1836/82⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2418/87⁽⁵⁾, fastsættes procedurerne og betingelserne for afsætning af korn, som er i interventionsorganernes besiddelse;

Italien underrettede ved meddelelse af 15. oktober 1987 Kommissionen om, at det med henblik på eksport til tredjelande ønsker at afsætte 500 000 tons hård hvede, som er i det italienske interventionsorgans besiddelse; denne anmodning kan imødekommes;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det italienske interventionsorgan kan på de i forordning (EØF) nr. 1836/82 fastsatte betingelser åbne en løbende

licitation med henblik på eksport af 500 000 tons hård hvede, der er i dets besiddelse.

Artikel 2

1. Licitationen omfatter maksimalt 500 000 tons hård hvede, der skal udføres til alle tredjelande.
2. Oplagringsområderne for de 500 000 tons hård hvede er anført i bilag I.

Artikel 3

Eksportlicenser er gyldige fra deres udstedelsesdato, jf. artikel 9 i forordning (EØF) nr. 1836/82, og til udgangen af den anden efterfølgende måned.

Artikel 4

1. Fristen for indgivelse af bud vedrørende den første dellicitation udløber den 5. november 1987, kl. 12.00 (Bruxelles-tid).
2. Sidste frist for indgivelse af bud for den sidste dellicitation er den 16. december 1987, kl. 12.00 (Bruxelles-tid).
3. Buddene indgives til det italienske interventionsorgan.

Artikel 5

Det italienske interventionsorgan underretter Kommissionen om de modtagne bud senest to timer efter udløbet af sidste frist for indgivelsen af bud. Skemaet i bilag II anvendes.

*Artikel 6*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. oktober 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987, s. 40.⁽³⁾ EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 36.⁽⁴⁾ EFT nr. L 202 af 9. 7. 1982, s. 23.⁽⁵⁾ EFT nr. L 223 af 11. 8. 1987, s. 5.

BILAG I

(tons)	
Oplagringssted	Mængde
Cuneo	3 000,000
Genova	12 792,700
Pavia	15 415,673
Verona	6 555,397
Rovigo	4 007,150
Reggio Emilia	20 347,097
Bologna	21 500,000
Ravenna	38 882,126
Ferrara	77 758,247
La Spezia	24 559,810
Livorno	20 000,000
Firenze	6 300,000
Grosseto	19 697,293
Siena	6 225,486
Ancona	11 127,756
Macerata	1 210,000
Perugia	278,000
Chieti	156,306
Pescara	837,698
Roma	13 572,122
Viterbo	10 040,353
Napoli	36 039,060
Foggia	94 650,487
Matera	10 000,000
Palermo	10 731,940
Caltanissetta	13 315,299
Bari	21 000,000

BILAG II

Løbende licitation med henblik på eksport af 500 000 tons hård hvede, som er i det italienske interventionsorgans besiddelse

(Forordning (EØF) nr. 3150/87)

1	2	3	4	5	6	7
Nummerering af bydende	Parti nr.	Mængde (tons)	Pris budt (ECU/ton) (1)	Tillæg (+) Fradrag (-) (ECU/ton) (p.m.)	Kommercielle omkostninger (ECU/ton)	Bestemmessted
1						
2						
3						
osv.						

(1) Denne pris omfatter tillæggene eller fradragene for det parti, budet vedrører.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3151/87

af 22. oktober 1987

om fangststopgørelser for de fartøjer, der fører en medlemsstats flag og driver fiskeri i visse udviklingslandes fiskerizone

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2241/87 af 23. juli 1987 om fastsættelse af visse foranstaltninger til kontrol med fiskeri⁽¹⁾, særlig artikel 14, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet anvender fiskeriaftaler indgået med visse udviklingslande, der hviler på princippet om finansiel godtgørelse for opnåede fiskerirettigheder;

af hensyn til forvaltningen af sådanne fiskeriaftaler, der indebærer, at Fællesskabet giver en væsentlig finansiel modydelse for fiskerirettighederne, og medfører visse forpligtelser for Fællesskabet til at give oplysninger om de opnåede fangster, er det helt afgørende, at Kommissionen holdes underrettet om resultaterne af de aktiviteter, der udøves af fartøjer, som fører en medlemsstats flag, i farvandene under aftalepartnerens jurisdiktion; der bør derfor indføres en ordning for registrering og meddelelse af fangstoplysninger;

i forordning (EØF) nr. 2241/87 er det for hver bestand eller gruppe af bestande, der er undergivet en TAC eller en kvote, bl.a. fastsat:

- at der om bord på fiskerfartøjerne skal forefindes en fortegnelse, i hvilken skipperne skal registrere de opnåede fangster,
- at der ved landingen efter hvert togt skal forelægges en landingsopgørelse,
- at den berørte medlemsstat skal underrettes om hver omladning af fisk,
- at medlemsstaterne skal registrere landingerne;

i medfør af artikel 10 i forordning (EØF) nr. 2241/87 bør disse bestemmelser også anvendes på de bestande, der ikke er underlagt en samlet tilladt fangstmængde (TAC) eller kvote, og som befiskes af Fællesskabets fartøjer i farvande henhørende under ovennævnte udviklingslandes overhøjhed eller jurisdiktion;

det bør fastsættes, at medlemsstaterne regelmæssigt meddeler Kommissionen de landede mængder samt andre oplysninger, som de har modtaget vedrørende disse fangster;

Forvaltningskomitéen for Fiskeressourcer har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Bestemmelserne i artikel 3, 6 og 7, stk. 1, 3 og 4, og artikel 9, stk. 1 og 4, i forordning (EØF) nr. 2241/87 anvendes på aktiviteter, der udøves af Fællesskabets fartøjer ved fiskeri i farvande henhørende under udviklingslandes overhøjhed eller jurisdiktion i henhold til en fiskeriaftale mellem Fællesskabet og et af de pågældende lande.
2. Listen over de i stk. 1 omhandlede lande offentliggøres af Kommissionen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, udgave C.

Artikel 2

1. Hver medlemsstat meddeler inden udgangen af den første måned i hvert kalenderkvarter Kommissionen om de mængder, der er fanget i de pågældende fiskerizoner, og de landinger, der er foretaget i løbet af det foregående kvartal, samt alle oplysninger, der er modtaget i henhold til artikel 7, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2241/87.
2. De oplysninger, der gives i henhold til stk. 1, opstilles i overensstemmelse med skemærne i bilag I og II efter tredjeland og efter art eller gruppe af arter for alle de bestande, der lever i den pågældende fiskerizone.
3. Kommissionen meddeler medlemsstaterne de oplysninger, den modtager i henhold til denne artikel.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1988.

⁽¹⁾ EFT nr. L 207 af 29. 7. 1987, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. oktober 1987.

På Kommissionens vegne
António CARDOSO E CUNHA
Medlem af Kommissionen

BILAG I

KVARTALSVIS OPGØRELSE OVER LANDINGER OG OMLADNINGER AF FANGSTER,
DER ER TAGET I FARVANDE

Medlemsstat :

Periode : fra til

(mængde i tons / levende vægt)

Arter	Landinger i medlemsstaten i løbet af kvartalet (a)		Landinger foretaget direkte i tredjelande i løbet af kvartalet (b)	Landinger til tredjelandes transportfartøjer eller fiskerfartøjer i løbet af kvartalet (c)	I alt (a) + (b) + (c) = (d)
	af egne fartøjer	af fartøjer fra andre medlemsstater (1)			
PELAGISKE ARTER					
Thunnidae					
Gulfinnet tun (<i>Thunnus albacares</i>)					
Hvid tun (<i>Thunnus alalunga</i>)					
Storøjet tun (<i>Thunnus obesus</i>)					
Bugstribet tun (<i>Katsuwonus pelamis</i>)					
Andre					
Scomberonoridae					
Rygstribet pelamide (<i>Sarda sarda</i>)					
Xiphiidae					
Sværdfisk (<i>Xiphias gladius</i>)					
Clupeidae					
Sardin (<i>Sardina</i> , <i>Sardinella</i>)					
Engraulidae					
Ansjos (<i>Engraulis encrasicolus</i>)					
Scombridae					
Makrel (<i>Scomber japonicus</i>)					
Carangidae					
Hestemakrel (<i>Trachurus</i>)					
Andre pelagiske arter					
I alt					
DEMERSALE ARTER					
Sparidae					
Blankesten (<i>Pagellus</i> , <i>Sparus</i> , <i>Boops</i> , <i>Dentex</i> , <i>Diplodus</i>)					
Spidstandet blankesten (<i>Sparus pagrus</i>)					
Merlucciidae					
Kulmule (<i>Merluccius</i>)					
Lophiidae					
Havtaske (<i>Lophius</i>)					
Soleidae					
Tunge (<i>Solea</i>)					
Andre fladfisk					
Andre demersale arter					
I alt					
BLÆKSPRUTTER					
Tiarmet blæksprutte af arten Kalmar (<i>Loligo spp.</i> , <i>Loliginidae</i> , <i>Ommastrephidae</i>)					
Ottearmet blæksprutte (<i>Octopodidae</i>)					
Tiarmet blæksprutte af arterne <i>Sepia officinalis</i> , <i>Rossia macrosoma</i> og <i>Sepiola rondeleti</i> (<i>Sepia spp.</i> , <i>Sepiola spp.</i>)					
Andre					
I alt					
KREBSDYR					
Languster (<i>Palinurus</i> , <i>Panulirus</i> , <i>Jasus</i>)					
Hummer (<i>Homarus</i>)					
Rejer :					
— <i>Penaeus</i> arter					
— <i>Parapenaeus</i> arter					
— andre					
Andre krebsdyr					
I alt					

(1) Angiv hvilken medlemsstat(ter).

BILAG II

SAMLET OPGØRELSE OVER LANDINGER OG OMLADNINGER AF FANGSTER,
DER ER TAGET I FARVANDE

Medlemsstat :

Periode : fra 1. januar 19.. til

(mængde i tons / levende vægt)

Arter	Landinger i medlemsstaten i løbet af kvartalet (a)		Landinger foretaget direkte i tredjelande i løbet af kvartalet (b)	Landinger til tredjelandes transportfartøjer eller fiskerfartøjer i løbet af kvartalet (c)	I alt (a) + (b) + (c) = (d)
	af egne fartøjer	af fartøjer fra andre medlemsstater (1)			
PELAGISKE ARTER					
Thunnidae					
Gulfinnet tun (<i>Thunnus albacares</i>)					
Hvid tun (<i>Thunnus alalunga</i>)					
Storøjet tun (<i>Thunnus obesus</i>)					
Bugstribet tun (<i>Katsuwonus pelamis</i>)					
Andre					
Scomberonoridae					
Rygstribet pelamide (<i>Sarda sarda</i>)					
Xiphiidae					
Sværdfisk (<i>Xipbias gladius</i>)					
Clupeidae					
Sardin (<i>Sardina</i> , <i>Sardinella</i>)					
Engraulidae					
Ansjos (<i>Engraulis encrasicolus</i>)					
Scomberidae					
Makrel (<i>Scomber japonicus</i>)					
Carangidae					
Hestemakrel (<i>Trachurus</i>)					
Andre pelagiske arter					
I alt					
DEMERSALE ARTER					
Sparidae					
Blankest (en) (<i>Pagellus</i> , <i>Sparus</i> , <i>Boops</i> , <i>Dentex</i> , <i>Diplodus</i>)					
Spidstandet blankest (en) (<i>Sparus pagrus</i>)					
Merlucciidae					
Kulmule (<i>Merluccius</i>)					
Lophiidae					
Havtaske (<i>Lophius</i>)					
Soleidae					
Tunge (<i>Solea</i>)					
Andre fladfisk					
Andre demersale arter					
I alt					
BLÆKSPRUTTER					
Tiarmeret blæksprutte af arten Kalmar (<i>Loligo spp.</i> , <i>Loliginidae</i> , <i>Ommastrephidae</i>)					
Ottearmet blæksprutte (<i>Octopodidae</i>)					
Tiarmeret blæksprutte af arterne <i>Sepia officinalis</i> , <i>Rossia macrosoma</i> og <i>Sepiola rondeleti</i> (<i>Sepia spp.</i> , <i>Sepiola spp.</i>)					
Andre					
I alt					
KREBSDYR					
Languster (<i>Palinurus</i> , <i>Panulirus</i> , <i>Jasus</i>)					
Hummer (<i>Homarus</i>)					
Rejer :					
— <i>Penaeus</i> arter					
— <i>Parapenaeus</i> arter					
— andre					
Andre krebsdyr					
I alt					

(1) Angiv hvilken medlemsstat(er).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3152/87

af 22. oktober 1987

om fastsættelse af eksportrestitutionerne for frugt og grønsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og
Portugals Tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72
af 18. maj 1972 om den fælles markedsordning for frugt
og grønsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
2275/87⁽²⁾, særlig artikel 30, stk. 4,under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg,
og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 30 i forordning (EØF) nr. 1035/72 kan forskellen mellem priserne i den internationale handel og priserne inden for Fællesskabet på de produkter, som er omtalt i nævnte artikel, udlignes ved en eksportrestitution, i det omfang det er nødvendigt for at skabe mulighed for en udførsel af økonomisk betydning;

i henhold til artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 2518/69 af 9. december 1969 om fastsættelse af almindelige bestemmelser inden for frugt og grønsagssektoren vedrørende ydelse af eksportrestitutioner og kriterier for fastsættelsen af restitutionsbeløbet⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2455/72⁽⁴⁾, skal restitutionerne fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling dels i frugt- og grønsagspriserne på Fællesskabets marked og i de disponible mængder, dels i priserne i den internationale handel; der skal ligeledes tages hensyn til de omkostninger, som er nævnt i litra b) i artiklen, samt til den påtænkte udførsels økonomiske aspekt;

i henhold til artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2518/69 fastsættes priserne på Fællesskabets marked under hensyn til de priser, som viser sig at være de gunstigste med henblik på udførsel; priserne i international handel fastsættes under hensyn til de noteringer og priser, som er nævnt i stk. 2 i artiklen;

situationen i den internationale handel eller de særlige krav på visse markeder kan gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for et bestemt produkt alt efter dennes bestemmelsessted;

eksporten af tomater, friske appelsiner, friske mandariner, friske citroner og friske æbler, klasse ekstra, I og II ifølge de fælles kvalitetsnormer, druer til spisebrug i klasse ekstra og I, mandler, hasselnødder samt valnødder med skal, kan for tiden have økonomisk betydning;

for at sikre at ordningen med eksportrestitutioner fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centalkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87⁽⁶⁾;

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

anvendelsen af ovennævnte bestemmelser på den nuværende markedsituation og på dens forventede udvikling, på noteringerne og priserne for frugt og grønsager inden for Fællesskabet og i den internationale handel, fører til at fastsætte restitutionerne som angivet i bilaget til denne forordning;

forpligtelserne i henhold til artikel 10, stk. 1, litra b), i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2730/79 af 29. november 1979 om fælles gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutioner for landbrugsprodukter⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1180/87⁽⁸⁾, kan gøres mere smidige, når det gælder udførsel til tredjelande uden for Europa; det er i dette tilfælde muligt at anvende artikel 23, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 2730/79;

⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 209 af 31. 7. 1987, s. 4.⁽³⁾ EFT nr. L 318 af 18. 12. 1969, s. 17.⁽⁴⁾ EFT nr. L 266 af 25. 11. 1972, s. 7.⁽⁵⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.⁽⁶⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.⁽⁷⁾ EFT nr. L 317 af 12. 12. 1979, s. 1.⁽⁸⁾ EFT nr. L 113 af 30. 4. 1987, s. 27.

I tiltrædelsesakten blev der for Spanien og Portugal indført en overgangsordning henholdsvis i faser eller etaper; med hensyn til ordningen for udførsel fra Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985 til Spanien fastsætter artikel 141, at i første fase yder Fællesskabet i princippet ikke eksportrestitutioner; i henhold til artikel 146 bemyndiges kongeriget Spanien til i første fase med hensyn til udførsel til tredjelande at opretholde den ordning, der var gældende for denne samhandel før tiltrædelsen, ten; herunder eventuel støtte eller subsidier til eksporten; artikel 275 fastsætter en særlig procedure for ydelse af restitutioner, udførsel fra Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985 til Portugal; i henhold til artikel 283 bemyndiges republikken Portugal til i første etape med hensyn til udførsel til tredjelande at opretholde den ordning, der var gældende for denne samhandel før tiltrædelsen, herunder eventuel støtte eller subsidier til eksporten; under disse forhold bør der ikke fastsættes restitutioner for disse udførsler i denne forordning;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Frugt og Grønsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Eksportrestitutionerne for frugt og grønsager fastsættes til de beløb, som er angivet i bilaget.
2. Bestemmelserne i artikel 10, stk. 1, litra b), og artikel 23, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 2730/79 finder anvendelse på udførsel af de i bilaget nævnte appelsiner, mandariner, citroner, druer til spisebrug, valnødder med skal, hasselnødder uden skal og æbler.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 23. oktober 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. oktober 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

BILAG

til Kommissionens forordning af 22. oktober 1987 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for frugt og grønsager

(ECU/100 kg netto)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Restitutionsbeløb (?)
ex 07.01 M	Tomater i klasse ekstra, I og II	4,50
ex 08.02 A I	Appelsiner, friske : for udførsel af sorterne Biondo comune og Sanguigno comune i klasse ekstra, I og II til : — lande med planøkonomi i Mellem- og Østeuropa og Jugoslavien — andre bestemmelser for udførsel af sort Valencia Late og Ovale calabrese i klasse ekstra, I og II til : — lande med planøkonomi i Mellem- og Østeuropa og Jugoslavien — andre bestemmelser for udførsel af andre sorter, klasse ekstra, I og II til : — lande med planøkonomi i Mellem- og Østeuropa og Jugoslavien — andre bestemmelser	8,00 5,32 17,00 12,00 14,50 9,67
ex 08.02 B II	Mandariner, friske i klasse ekstra, I og II	7,25
ex 08.02 C	Citroner, friske, i klasse ekstra, I og II for udførsel til : — lande eller stater med planøkonomi i Mellem- og Østeuropa og Jugoslavien — andre bestemmelser	15,00 10,00
ex 08.04 A I	Druer til spisebrug : friske, produkter i klasse ekstra og I	10,50
ex 08.05 A II	Mandler, afskallede, ikke bitre	9,67
ex 08.05 B	Valnødder med skal	14,00
ex 08.05 G	Hasselnødder med skal	7,50
ex 08.05 G	Hasselnødder, afskallede	14,51
ex 08.06 A II	Æbler i klasse ekstra, I og II undtagen æbler til fremstilling af æblecider eller æblesaft : for udførsel til : — Botswana, Lesotho, Swaziland, Zambia, Malawi, Mozambique, Tanzania, Kenya, Rwanda, Burundi, Uganda, Somalia, Madagaskar, Comorerne, Mauritius, Sudan, Etiopien, republikken Djibouti, landene på Den arabiske Halvø (!), Iran, Irak, Jordan — Hongkong, Singapore, Malaysia, Indonesien, Thailand og Taiwan — andre lande og territorier i Afrika end ovennævnte og Sydafrika, Syrien, lande og stater med planøkonomi i Mellem- og Østeuropa, Jugoslavien, Bolivia, Brasilien, Venezuela, Peru, Panama, Ecuador, Columbia, Island, Norge, Sverige, Østrig, Færøerne, Finland og Grønland	12,00 12,00 4,00

-
- (1) Som lande på Den arabiske Halvø i denne forordnings forstand betragtes følgende lande beliggende på halvøen, samt de dertil knyttede territorier : Saudi-Arabien, Bahrein, Qatar, Kuwait, sultanatet Oman, De forenede arabiske Emirater (Abu Dhabi, Dubai, Sharja, Ajman, Umm al Qaiwain, Fujairah, Ras al Khaimah), Den arabiske republik Yemen (Nord Yemen) og Den demokratiske folkerepublik Yemen (Sydyemen).
- (2) De i denne forordning fastsatte restitutioner gælder ikke for udførsler :
- fra Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985 til Spanien og Portugal
 - fra Spanien og Portugal til tredjelande.
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3153/87

af 22. oktober 1987

om fastsættelse af de beløb, der skal opkræves for oksekødprodukter, der har forladt Det Forenede Kongeriges territorium i ugen fra den 5. til den 11. oktober 1987

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1347/86 af 6. maj 1986 om ydelse af præmie ved slagtning af visse former for voksent slagtekvæg i Det Forenede Kongerige⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 467/87⁽²⁾;

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1695/86 af 30. maj 1986 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende præmien for slagtning af voksent kvæg i Det forenede Kongerige⁽³⁾, særlig artikel 7, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1347/86 opkræves der et beløb svarende til den variable slagtepræmie i England for kød og tilberedninger af dyr, som denne præmie er udbetalt for, ved forsendelse til andre medlemsstater eller ved udførsel til tredjelande;

ifølge artikel 7, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1695/86 fastsættes de beløb, der skal opkræves ved afsendelse fra Det Forenede Kongeriges område af de i bilaget til nævnte forordning anførte produkter, hver uge af Kommissionen;

følgelig bør de beløb, der skal opkræves for produkter, der har forladt Det Forenede Kongerige i ugen fra den 5. til den 11. oktober 1987, fastsættes —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I medfør af artikel 3 i den ændrede forordning (EØF) nr. 1347/86 fastsættes de beløb, der skal opkræves for de i artikel 7, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1695/86 omhandlede produkter, der har forladt Det Forenede Kongeriges territorium i ugen fra den 5. til den 11. oktober 1987, i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 5. oktober 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. oktober 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 119 af 8. 5. 1986, s. 40.

⁽²⁾ EFT nr. L 48 af 17. 2. 1987, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 146 af 31. 5. 1986, s. 56.

BILAG

Beløb, der skal opkræves for produkter, der har forladt Det Forenede Kongeriges territorium i ugen fra den 5. til den 11. oktober 1987

(ECU/100 kg nettovægt)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Beløb
ex 02.01 A II a) og ex 02.01 A II b)	Kød af voksent kvæg, fersk, kølet eller frosset : 1. Hele og halve kroppe samt såkaldte « quartiers compensés » 2. Forfjerdinger, sammenhængende eller adskilte 3. Bagfjerdinger, sammenhængende eller adskilte 4. Andre varer : aa) Ikke udbenet bb) Udbenet	26,26474 21,01179 31,51769 21,01179 35,98269
ex 02.06 C I a)	Kød, saltet, i saltlage, tørret eller røget, af voksent kvæg : 1. Ikke udbenet 2. Udbenet	21,01179 29,94180
ex 16.02 B III b) 1	Andre varer af kød eller slagteaffald, tilberedte eller konserverede, med indhold af kød eller slagteaffald af voksent kvæg : aa) Ikke kogt, stegt eller på lignende måde tilberedt ; blandinger af sådant kød eller slagteaffald med kogt, stegt eller på lignende måde tilberedt kød eller slagteaffald : 11. varer med indhold af oksekød på 80 vægtprocent eller derover (ikke slagteaffald og fedt) 22. Andre varer	29,94180 21,01179

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3154/87

af 22. oktober 1987

om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og
Portugals Tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af
22. september 1966 om oprettelse af en fælles markeds-
ordning for fedtstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 1915/87⁽²⁾ særlig artikel 27, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1678/85
af 11. juni 1985 om fastsættelse af de omregningskurser,
der skal anvendes i landbrugssektoren⁽³⁾, senest ændret
ved forordning (EØF) nr. 2594/87⁽⁴⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1569/72
af 20. juli 1972 om indførelse af særlige foranstaltninger
for raps-, rybs- og solsikkefrø⁽⁵⁾, senest ændret ved forord-
ning (EØF) nr. 1869/87⁽⁶⁾, særlig artikel 2, stk. 3,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,
og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 27 i forordning nr. 136/66/EØF skal
der ydes støtte med hensyn til inden for Fællesskabet
høstede og forarbejdede olieholdige frø, når den indikativ-
pris, som gælder for en bestemt frøart overstiger prisen på
verdensmarkedet; denne bestemmelse finder for tiden
kun anvendelse på raps-, rybs- og solsikkefrø;

støtten til olieholdige frø bør i princippet være lig med
forskellen mellem disse to priser;

indikativprisen og de månedlige forhøjelser af indikativ-
prisen for raps-, rybs- og solsikkefrø for høståret 1987/88

er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1917/87⁽⁷⁾ og
(EØF) nr. 1918/87⁽⁸⁾;

ved forordning (EØF) nr. 1917/87 blev der fastsat et tillæg
til indikativprisen for frø af dobbeltlave raps og
rybsorter;

den nedsættelse af støttebeløbet, der eventuelt følger af
ordningen med garanterede maksimumsmængder for
høståret 1987/88, er blevet fastsat ved Kommissionens
forordning (EØF) nr. 2292/87⁽⁹⁾ og (EØF) nr. 2295/87⁽¹⁰⁾;

Rådet ændrede standardkvaliteten for solsikkefrø for
høståret 1987/88; de udligningskoefficienter, der
anvendes på solsikkefrø fra tredjelande er blevet fastsat
ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2869/87⁽¹¹⁾;

i henhold til artikel 29 i forordning nr. 136/66/EØF skal
den verdensmarkedspris, der beregnes for et grænseover-
gangssted til Fællesskabet, bestemmes på grundlag af de
gunstigste indkøbsmuligheder, idet priserne i givet fald
reguleres under hensyn til de konkurrerende produkter;

ved artikel 4 i Rådets forordning nr. 115/67/EØF af 6.
juni 1967 om fastsættelse af kriterierne for bestemmelse af
verdensmarkedsprisen på olieholdige frø såvel som af
grænseovergangsstedet⁽¹²⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 1983/82⁽¹³⁾, er dette sted fastsat til Rotterdam;
efter artikel 1 i den nævnte forordning skal verdensmar-
kedsprisen fastsættes under hensyn til alle tilbud, der
afgives på verdensmarkedet, og som Kommissionen har
kendskab til, såvel som til de børskurser, der noteres på de
for den internationale handel vigtige børser; efter artikel
2 i Kommissionens forordning nr. 225/67/EØF af 28. juni
1967 om de nærmere regler for bestemmelse af verdens-
markedsprisen på olieholdige frø⁽¹⁴⁾, senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 2869/87, skal der bortses fra tilbud
og børsnoter, som ikke refererer til en afskibning,
der kan gennemføres senest 30 dage efter datoen for fast-

⁽¹⁾ EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EFT nr. L 183 af 3. 7. 1987, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 11.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 245 af 29. 8. 1987, s. 11.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 167 af 25. 7. 1972, s. 9.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 176 af 1. 7. 1987, s. 30.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 183 af 3. 7. 1987, s. 14.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 183 af 3. 7. 1987, s. 16.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 209 af 31. 7. 1987, s. 40.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 209 af 31. 7. 1987, s. 43.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 273 af 26. 9. 1987, s. 16.

⁽¹²⁾ EFT nr. 111 af 10. 6. 1967, s. 2196/67.

⁽¹³⁾ EFT nr. L 215 af 23. 7. 1982, s. 6.

⁽¹⁴⁾ EFT nr. 136 af 30. 6. 1967, s. 2919/67.

sættelsen af verdensmarkedsprisen; der skal endvidere ses bort fra sådanne tilbud og børsnoteringer, for hvilke den almindelige prisudvikling eller de foreliggende oplysninger giver Kommissionen anledning til at finde, at de ikke er repræsentative for markedets virkelige tendens; der skal ligeledes ses bort fra tilbud og børsnoteringer, der åbner mulighed for køb under 500 tons samt fra tilbud, der vedrører frø af en kvalitet, der ikke sædvanligvis er i handelen på verdensmarkedet;

efter artikel 3 i forordning nr. 225/67/EØF skal blandt de tilbud og børsnoteringer, der tages i betragtning, sådanne, der klausuleres c og f, forhøjes med 0,2 %; de tilbud og børsnoteringer, der klausuleres fas, fob eller på anden måde, skal efter omstændighederne forhøjes med de laste-transport- og forsikringsomkostninger, der påløber fra afskibnings eller afsendelsesstedet til grænseovergangsstedet; de tilbud og børsnoteringer, der klausuleres cif med henblik på levering på et andet grænseovergangssted end Rotterdam, skal reguleres under hensyntagen til forskellen i transport- og forsikringsomkostninger i forhold til en vare leveret cif Rotterdam; Kommissionen skal kun tage hensyn til sådanne laste-, transport- og forsikringsomkostninger, som den bekendt er de laveste; endelig skal tilbud og børsnoteringer, der er klausuleret cif Rotterdam, forhøjes med 0,242 ECU;

i henhold til artikel 5 i forordning nr. 115/67/EØF skal verdensmarkedsprisen bestemmes for frø leveret som styrtgods og af den standardkvalitet, for hvilken indikativprisen er blevet fastsat;

efter artikel 3 i forordning nr. 225/67/EØF skal blandt tilbud og børsnoteringer, som tages i betragtning, og som vedrører produkter i en anden form end styrtgods, nedsættes med den merværdi, som er en følge af tilbudsformen; tilbud og børsnoteringer, som tages i betragtning, og som vedrører en anden kvalitet end den standardkvalitet, for hvilken indikativprisen er fastsat, skal reguleres i overensstemmelse med de udligningskoefficienter, der er anført i bilaget til den nævnte forordning; efter artikel 4 i forordning nr. 225/67/EØF kan der, såfremt der på verdensmarkedet udbydes andre kvaliteter af raps- og rybsfrø end dem, der er anført i bilaget til forordningen anvendes udligningskoefficienter, som er afledt af dem, der er angivet i bilaget; afledningen skal ske således, at der tages hensyn til prisafstanden mellem de pågældende frøkvaliteter og de i det nævnte bilag anførte kvaliteter samt til de forskellige frøers karakteristika;

i henhold til artikel 2 i forordning nr. 115/67/EØF skal, når intet tilbud og ingen pris kan lægges til grund for bestemmelsen af verdensmarkedsprisen, denne pris fastsættes på grundlag af værdien af de gennemsnitlige mængder olie og foderkager, som frembringes ved forarbejdning inden for Fællesskabet af 100 kg frø, idet denne værdi nedsættes med et beløb svarende til omkostningerne ved forarbejdning af de nævnte frø til olie og foderkager; de mængder og omkostninger, der skal lægges til grund ved denne beregning, er fastlagt i artikel 5 i forord-

ning nr. 225/67/EØF; værdien af de nævnte mængder skal fastsættes i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 6 i nævnte forordning;

i henhold til artikel 3 i forordning nr. 115/67/EØF skal, når intet tilbud og ingen pris kan lægges til grund for bestemmelsen af verdensmarkedsprisen for en frøart og når det endvidere er umuligt at konstatere værdien af de foderkager eller af den olie, der er udvundet heraf, verdensmarkedsprisen fastsættes på grundlag af den senest kendte værdi af olien eller foderkagerne — tilpasset for at tage hensyn til udviklingen i verdensmarkedspriserne for konkurrerende produkter — ved på denne værdi at anvende bestemmelserne i artikel 2 i forordning nr. 115/67/EØF, i henhold til artikel 7 i forordning nr. 225/67/EØF skal henholdvis olie og foderkager anses for konkurrerende produkter, når de i løbet af den pågældende periode viser sig at have været udbudt i større mængde på verdensmarkedet;

i henhold til artikel 6 i forordning nr. 115/67/EØF skal den pris, der fastsættes for raps-, rybs- og solsikkefrø, ligeledes tilpasses med et beløb, der højst er lig med den margen der er fastsat i nævnte artikel, såfremt denne margen kan få virkning på den normale afsætning af frø høstet i Fællesskabet;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 1594/83 af 14. juni 1983 om støtte til olieholdige frø⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 935/86⁽²⁾, fastsættes reglerne for ydelse af støtte til olieholdige frø; efter denne forordning skal det støttebeløb, der ydes i tilfælde af forudfastsættelse, være lig med det beløb, der anvendes på dagen for indgivelse af ansøgningen om forudfastsættelse, reguleret ud fra forskellen mellem den indikativpris, der gælder på selve denne dag, og den, der gælder på den dag, da frøene undergives kontrol i oliemøllen, eller foderfabrikken, samt, eventuelt, ud fra et korrektionsbeløb; i henhold til artikel 35 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2681/83 af 21. september 1983 om gennemførelsesbestemmelser til støtteordningen for olieholdige frø⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3074/87⁽⁴⁾, foretages denne regulering ved at forhøje eller nedsætte det støttebeløb, der gælder på dagen for indgivelse af ansøgningen, med korrektionsbeløbet og forskellen mellem de i artikel 35 i forordning (EØF) nr. 2681/83 omhandlede indikativpriser;

efter artikel 37 i forordning (EØF) nr. 2681/83 skal korrektionsbeløbet være lig med forskellen mellem verdensmarkedsprisen på raps-, rybs- og solsikkefrø og den terminspris, der gælder ved forsendelse af samme frø inden for den måned, i hvilken de undergives kontrol i oliemøllen, idet nævnte priser fastsættes efter artiklerne 1,

⁽¹⁾ EFT nr. L 163 af 22. 6. 1983, s. 44.

⁽²⁾ EFT nr. L 87 af 2. 4. 1986, s. 5.

⁽³⁾ EFT nr. L 266 af 28. 9. 1983, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 291 af 15. 10. 1987, s. 12.

4 og 5 i forordning nr. 115/67/EØF; når der hverken kan lægges et tilbud eller en børsnotering til grund, skal de beregningsmåder anvendes, som er fastsat i artikel 37 i forordning (EØF) nr. 2681/83; den ovennævnte forskel kan reguleres i overensstemmelse med artikel 38 i forordning (EØF) nr. 2681/83 under hensyntagen til priserne på de vigtigste konkurrerende frø;

støtten for raps-, rybs- og solsikkefrø, der er høstet eller stemmelse forarbejdet i Spanien eller Portugal, justeres i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 478/86⁽¹⁾; i henhold til artikel 95, stk. 2, og artikel 293, stk. 2, i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse indføres denne støtte for frø høstet i disse to medlemsstater fra begyndelsen af produktionsåret 1986/87;

ifølge artikel 14 i Rådets forordning (EØF) nr. 475/86⁽²⁾ af 25. februar 1986 om fastsættelse af almindelige regler for kontrolordningen vedrørende de mængder af visse produkter inden for fedtstofsektoren, der overgår til frit forbrug, og priserne på disse i Spanien ydes der på visse betingelser en udligningsstøtte; denne udligningsstøtte bør fastsættes for solsikkefrø høstet i Spanien;

i Rådets forordning (EØF) nr. 1920/87⁽³⁾ er der fastsat en særstøtte for solsikkefrø høstet og forarbejdet i Portugal; støttebeløbet bør fastsættes;

i artikel 33 i forordning (EØF) nr. 2681/83 er det fastsat, at den endelige støtte efter omregning til hver af de nationale valutaer af det beløb i ECU, der følger af ovennævnte beregning, forhøjet eller nedsat med differencebeløbet, offentliggøres; artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1813/84⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2138/87⁽⁵⁾, indeholder en definition af de elementer, som differencebeløbene består af; disse elementer er lig med indvirkningen på indikativprisen nedsat med 7,5 % eller støtten af den koefficient, der er afledt af den i artikel 2, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1569/72 omhandlede procentsats; i henhold til disse bestemmelser udgør denne procentsats:

- den omregningskurs, der anvendes inden for den fælles landbrugspolitik, og
- den omregningskurs, der følger af centalkursen;

b) for de øvrige medlemsstater forskellen mellem:

- forholdet mellem den omregningskurs, der anvendes inden for rammerne af den fælles landbrugspolitik for den pågældende medlemsstats valuta, og centalkursen for hver af de i litra a) omhandlede medlemsstaters valutaer, og
- a vista-kursen for den pågældende medlemsstats valuta i forhold til hver af de i litra a) omhandlede medlemsstaters valutaer, således som denne konstateres i løbet af en periode, som skal fastsættes;

de a vista-valutakurser og terminsvalutakurser samt den periode, der skal tages i betragtning ved beregning af differencebeløbene, er fastlagt i forordning (EØF) nr. 1813/84; såfremt terminsvalutakurser ikke er til rådighed for en eller flere måneder, anvendes alt efter tilfældet kursen for den foregående eller følgende måned;

støtten skal fastsættes så ofte, som forholdene på markedet gør det nødvendigt, og således, at det sikres, at den anvendes mindst én gang om ugen; støtten kan dog ændres til enhver tid, såfremt det viser sig nødvendigt;

det følger af anvendelsen af alle disse bestemmelser på de tilbud og noteringer, som Kommissionen har fået kendskab til, at støtten i ECU og den endelige støtte i hver af de nationale valutaer i henhold til artikel 33 i forordning (EØF) nr. 2681/83 skal fastsættes i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning; i henhold til samme artikel skal endvidere ECU'ens a vista-kurser og terminskurser i de nationale valutaer fastsat i overensstemmelse med artikel 4 i forordning (EØF) nr. 1813/84 offentliggøres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

a) for de medlemsstater, som for deres valutaer indbyrdes opretholder en øjeblikkelig margen på kursudsving på 2,25 %, forskellen mellem

Artikel 1

1. De i artikel 33, stk. 2 og 3, forordning (EØF) nr. 2681/83 omhandlede støttebeløb og vekselkurser er fastsat i bilaget.

⁽¹⁾ EFT nr. L 53 af 1. 3. 1986, s. 55.

⁽²⁾ EFT nr. L 53 af 1. 3. 1986, s. 47.

⁽³⁾ EFT nr. L 183 af 3. 7. 1987.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 170 af 29. 6. 1984, s. 41.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 200 af 21. 7. 1987, s. 9.

2. Størrelsen af den i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 475/86 omhandlede udligningsstøtte for solsikkefrø høstet i Spanien er fastsat i bilag III.

(EØF) nr. 1920/87 for solsikkefrø, høstet og forarbejdet i Portugal, er fastsat i bilag III.

Artikel 2

3. Størrelsen af den særstøtte, der er fastsat i forordning

Denne forordning træder i kraft den 23. oktober 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. oktober 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

BILAG I

Støtte til raps- og rybsfrø andre end dobbeltlave

(beløb pr. 100 kg)

	Løbende måned 10	1. term. 11	2. term. 12	3. term. 1	4. term. 2	5. term. 3
1. Bruttostøtte (ECU):						
— Spanien	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— Portugal	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— øvrige medlemsstater	24,306	24,103	23,025	23,601	23,407	23,804
2. Endelig støtte:						
a) Frø høstet og forarbejdet i:						
— Tyskland (DM)	58,87	58,42	55,97	57,42	57,00	58,25
— Nederlandene (hfl.)	65,47	64,94	62,12	63,75	63,26	64,62
— BLØU (bfr./lfr.)	1 165,37	1 155,48	1 103,34	1 130,46	1 120,98	1 135,31
— Frankrig (ffr.)	176,76	175,01	166,15	170,07	168,37	172,03
— Danmark (dkr.)	210,49	208,61	198,91	203,99	202,19	203,89
— Irland (ir. £)	19,647	19,453	18,491	18,947	18,760	19,010
— Det forenede Kongerige (£)	14,211	13,999	13,097	13,499	13,293	13,428
— Italien (lire)	37 482	37 095	35 095	35 871	35 490	35 924
— Grækenland (dr.)	2 435,80	2 356,09	2 130,86	2 182,15	2 124,04	2 105,27
b) Frø høstet i Spanien og forarbejdet i:						
— Spanien (pta.)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— i en anden medlemsstat (pta.)	3 721,10	3 690,37	3 498,22	3 575,47	3 544,60	3 575,69
c) Frø høstet i Portugal og forarbejdet i:						
— Portugal (esc.)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— i en anden medlemsstat (esc.)	4 775,38	4 727,46	4 518,77	4 603,31	4 561,06	4 553,68

BILAG II

Støtte til raps- og rybsfrø dobbeltlave

(beløb pr. 100 kg)

	Løbende måned 10	1. term. 11	2. term. 12	3. term. 1	4. term. 2	5. term. 3
1. Bruttostøtte (ECU):						
— Spanien	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500
— Portugal	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500
— øvrige medlemsstater	26,806	26,603	25,525	26,101	25,907	26,304
2. Endelig støtte:						
a) Frø høstet og forarbejdet i:						
— Tyskland (DM)	64,83	64,39	61,93	63,39	62,97	64,22
— Nederlandene (hfl.)	72,15	71,63	68,80	70,43	69,94	71,30
— BLØU (bfr./lfr.)	1 285,54	1 275,65	1 223,51	1 250,62	1 241,14	1 255,47
— Frankrig (ffr.)	195,45	193,70	184,84	188,76	187,06	190,72
— Danmark (dkr.)	232,38	230,50	220,80	225,87	224,07	225,78
— Irland (ir. £)	21,726	21,531	20,570	21,026	20,838	21,088
— Det forenede Kongerige (£)	15,852	15,639	14,737	15,139	14,934	15,068
— Italien (lire)	41 474	41 087	39 088	39 863	39 482	39 916
— Grækenland (dr.)	2 756,65	2 676,94	2 451,71	2 503,00	2 444,89	2 426,12
b) Frø høstet i Spanien og forarbejdet i:						
— Spanien (pta.)	385,53	385,53	385,53	385,53	385,53	385,53
— i en anden medlemsstat (pta.)	4 106,63	4 075,90	3 883,75	3 961,00	3 930,13	3 961,22
c) Frø høstet i Portugal og forarbejdet i:						
— Portugal (esc.)	429,31	429,31	429,31	429,31	429,31	429,31
— i en anden medlemsstat (esc.)	5 204,69	5 156,77	4 948,09	5 032,62	4 990,37	4 982,99

BILAG III

Støtte til solsikkefrø

(beløb pr. 100 kg)

	Løbende måned 10	1. term. 11	2. term. 12	3. term. 1	4. term. 2
1. Bruttostøtte (ECU):					
— Spanien	3,440	3,440	3,440	3,440	3,440
— Portugal	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— øvrige medlemsstater	34,898	35,063	34,695	35,091	35,410
2. Endelig støtte:					
a) Frø høstet og forarbejdet i (!):					
— Tyskland (DM)	84,17	84,58	83,77	84,82	85,59
— Nederlandene (hfl.)	93,81	94,26	93,30	94,47	95,32
— BLØU (bfr./lfr.)	1 674,38	1 682,24	1 664,36	1 682,78	1 698,07
— Frankrig (ffr.)	255,75	256,87	253,56	256,04	258,35
— Danmark (dkr.)	303,14	304,53	301,16	304,61	307,38
— Irland (ir. £)	28,432	28,556	28,211	28,507	28,766
— Det forenede Kongerige (£)	21,094	21,162	20,810	21,059	21,248
— Italien (lire)	54 346	54 576	53 778	54 240	54 731
— Grækenland (dr.)	3 768,96	3 751,28	3 651,33	3 666,03	3 698,32
b) Frø høstet i Spanien og forarbejdet i:					
— Spanien (pta.)	530,49	530,49	530,49	530,49	530,49
— i en anden medlemsstat (pta.)	4 167,04	4 192,78	4 109,23	4 158,19	4 207,14
c) Frø høstet i Portugal og forarbejdet i:					
— Portugal (esc.)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Spanien (esc.)	7 046,43	7 066,21	6 985,67	7 037,71	7 091,92
— i en anden medlemsstat (esc.)	6 817,78	6 836,92	6 758,99	6 809,34	6 861,79
3. Udligningsstøtte:					
— i Spanien (pta.)	4 119,30	4 143,80	4 060,26	4 109,22	4 158,17
4. Speciel støtte:					
— i Portugal (esc.)	6 817,78	6 836,92	6 758,99	6 809,34	6 861,79

(!) For frø høstet i Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985 og forarbejdet i Spanien multipliceres de under 2 a) omhandlede beløb med 1,0335380.

BILAG IV

En ECU-kurs der skal anvendes ved omregning af den endelige støtte til det forarbejdende lands valuta, når dette ikke er produktionslandet

(værdien af 1 ECU)

	Løbende måned 10	1. term. 11	2. term. 12	3. term. 1	4. term. 2	5. term. 3
DM	2,075540	2,070510	2,065060	2,060630	2,060630	2,045630
hfl.	2,334860	2,331860	2,328970	2,324250	2,324250	2,313170
bfr./lfr.	43,244100	43,228500	43,215500	43,152900	43,152900	43,113000
ffr.	6,928020	6,935410	6,943100	6,951460	6,951460	6,978180
dkr.	7,969010	7,984410	8,000260	8,010970	8,010970	8,057980
ir. £	0,774550	0,775619	0,776586	0,777365	0,777365	0,781562
£	0,693897	0,695682	0,697619	0,699678	0,699678	0,705150
lire	1 499,35	1 504,57	1 510,43	1 516,59	1 516,59	1 533,71
dr.	159,87200	162,06600	164,15200	166,02600	166,02600	171,57200
esc.	164,00100	164,79600	165,64600	166,81800	166,81800	169,67100
pta.	136,27700	136,82600	137,33100	137,87500	137,87500	139,56500

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 19. oktober 1987

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse fra den 1. juni 1987 af aftalen om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe om fiskeri ud for São Tomé og Príncipes kyster, undertegnet i Bruxelles den 1. februar 1984

(87/518/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 103,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og Portugals Tiltrædelse, særlig artikel 155, stk. 2, litra b),

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger :

Fællesskabet og regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe har i overensstemmelse med artikel 8 i aftalen om fiskeri ud for São Tomé og Príncipes kyster⁽¹⁾ ført forhandlinger om fastlæggelse af den ordning, der skal gælde efter den 31. oktober 1986, hvor den til aftalen knyttede protokol udløber ;

disse forhandlinger førte den 27. maj 1987 til parafering af en aftale om ændring af fiskeriaftalen ;

i henhold til den nye aftale bevarer og udvider fiskere fra det udvidede Fællesskab deres fiskerimuligheder i farvandede under Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipes højhedsområde eller jurisdiktion ;

i henhold til artikel 155, stk. 2, litra b), i tiltrædelsesakten påhviler det Rådet at fastlægge passende nærmere bestemmelser for helt eller delvis at tage hensyn til De Kanariske Øers interesser i forbindelse med de afgørelser, det i hvert enkelt tilfælde vedtager, blandt andet med henblik på

indgåelse af fiskeriaftaler med tredjelande ; der bør i det foreliggende tilfælde ske en fastlæggelse af de pågældende nærmere bestemmelser ;

sæsonen for fiskeri ud for São Tomé og Príncipes kyster er nu indledt, og for at sikre EF-fiskernes interesser er det strengt nødvendigt, at disse fiskere får adgang til de pågældende farvande, dels for at sikre supplerende fiskerimuligheder og dels for at tage hensyn til det særlige fiskerimønster for en vandrende fiskeart ; det er derfor nødvendigt, at den pågældende aftale godkendes snarest muligt ;

de to parter har derfor paraferet en aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse, fra den 1. juni 1987, af den paraferede aftale for at undgå en længere afbrydelse af EF-fartøjers fiskeriaktiviteter ; aftalen i form af brevveksling bør indgås med forbehold af en endelig afgørelse i henhold til traktatens artikel 43 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE :

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse fra den 1. juni 1987 af aftalen om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe om fiskeri ud for São Tomé og Príncipes kyster, undertegnet i Bruxelles den 1. februar 1984, godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksterne til aftalen i form af brevveksling samt til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

⁽¹⁾ EFT nr. L 54 af 25. 2. 1984, s. 2.

Artikel 2

For at tage hensyn til De Kanariske Øers interesser finder aftalen i form af brevveksling og, i det omfang, der er fornødent for dens gennemførelse, de bestemmelser i den fælles fiskeripolitik, der vedrører bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne, ligeledes anvendelse på fartøjer, der fører spansk flag, og som er permanent opført i de registre (registros de base), der føres af de lokale kompetente myndigheder på De Kanariske Øer, på de betingelser, der er fastsat i note 6 i bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 570/86 af 24. februar 1986 om definition af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og metoder for administra-

tivt samarbejde i samhandelen mellem Fællesskabets toldområde, Ceuta og Melilla og De Kanariske Øer⁽¹⁾.

Artikel 3

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen i form af brevveksling med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Luxembourg, den 19. oktober 1987.

På Rådets vegne

L. TØRNÆS

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 56 af 1. 3. 1986, s. 1.

AFTALE

i form af brevveksling vedrørende midlertidig anvendelse fra 1. juni 1987 af aftalen om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe om fiskeri ud for São Tomé og Príncipes kyster, undertegnet i Bruxelles den 1. februar 1984

A. Brev fra regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe

Hr.....

Under henvisning til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe, paraferet den 27. maj 1987, om ændring af aftalen om fiskeri ud for São Tomé og Príncipes kyster, undertegnet i Bruxelles den 1. februar 1984, har jeg den ære at oplyse Dem om, at regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe er rede til at anvende denne aftale midlertidigt fra den 1. juni 1987, indtil den træder i kraft i overensstemmelse med artikel 2, forudsat at Det Europæiske Økonomiske Fællesskab er rede til at gøre det samme.

Den første rate, svarende til en tredjedel af den i aftalen fastsatte finansielle godtgørelse, skal i så fald indbetales inden den 31. oktober 1987.

Jeg ville være Dem taknemmelig, om De over for mig vil bekræfte, at Det Europæiske Økonomiske Fællesskab er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.

Modtag, hr....., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For regeringen for
Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe*

B. Brev fra Det Europæiske Økonomiske Fællesskab

Hr.....

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd :

•Under henvisning til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe, paraferet den 27. maj 1987, om ændring af aftalen om fiskeri ud for São Tomé og Príncipes kyster, undertegnet i Bruxelles den 1. februar 1984, har jeg den ære at oplyse Dem om, at regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe er rede til at anvende denne aftale midlertidigt fra den 1. juni 1987, indtil den træder i kraft i overensstemmelse med artikel 2, forudsat at Det Europæiske Økonomiske Fællesskab er rede til at gøre det samme.

Den første rate, svarende til en tredjedel af den i aftalen fastsatte finansielle godtgørelse, skal i så fald indbetales inden den 31. oktober 1987.

Jeg ville være Dem taknemmelig, om De over for mig vil bekræfte, at Det Europæiske Økonomiske Fællesskab er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at Det Europæiske Økonomiske Fællesskab er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.

Modtag, hr....., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af
Rådet for De Europæiske Fællesskaber*

AFTALE

om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe om fiskeri ud for São Tomé og Príncipes kyster, undertegnet i Bruxelles, den 1. februar 1984.

Artikel 1

Det i artikel 4 omhandlede bilag og den i artikel 6 omhandlede protokol i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe om fiskeri ud for São Tomé og Príncipes kyster, undertegnet den 1. februar 1984, erstattes med de tekster, der er knyttet til nærværende aftale.

Artikel 2

Denne aftale, der er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed, træder i kraft på datoen for dens undertegnelse.

Den finder anvendelse fra den 1. juni 1987.

BILAG

BETINGELSER FOR EF-FARTØJERS FISKERI I SÃO TOMÉ OG PRÍNCIPES FISKERIZONE :

1. Følgende procedurer følges ved ansøgning om og udstedelse af licenser, der giver fartøjer fra Fællesskabet tilladelse til at fiske i São Tomé og Príncipes fiskerizone :

Fællesskabets kompetente myndigheder forelægger via Kommissionens repræsentanter i São Tomé og Príncipe og via de pågældende myndigheder i São Tomé og Príncipe Fiskeriministeriet en ansøgning for hvert fartøj, som ønsker at udøve fiskeri i medfør af denne aftale senest 20 dage før datoen for den ønskede gyldighedsperiodes begyndelse.

Ansøgningerne udfærdiges i overensstemmelse med de formularer, som regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe udleverer i dette øjemed, og som er gengivet nedenfor.

Hver licens udstedes til et bestemt fartøj. På anmodning af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber kan en licens til et bestemt fartøj i tilfælde af force majeure erstattes med en licens til et andet EF-fartøj med de samme karakteristika.

Når licenserne er undertegnet, udleveres de af myndighederne i São Tomé og Príncipe til rederne eller deres repræsentanter via Kommissionens repræsentanter i São Tomé og Príncipe.

Licensen skal til enhver tid forefindes om bord.

2. Licenserne er gyldige i perioder af ét år. De kan fornys.

De i aftalens artikel 4 fastsatte afgifter for rederne af de i protokollens artikel 1 omhandlede fartøjer fastsættes til 20 ECU pr. tons, der tages i São Tomé og Príncipes fiskerizone.

3. Licenserne udstedes efter indbetaling i Nationalbanken i São Tomé og Príncipe af et fast beløb på 1 500 ECU pr. not- eller vodfartøj med fryseanlæg til tunfiskeri pr. år og 200 ECU pr. stangfiskerfartøj til tunfiskeri pr. år svarende til afgifter for :

— 75 tons tunfisk, der tages pr. not- eller vodfartøj med fryseanlæg pr. år,

— 10 tons tunfisk, der tages pr. stangfiskerfartøj pr. år.

4. Der foretages ved udgangen af hvert kalenderår en foreløbig opgørelse over de skyldige afgifter fra hver fangstsæson på grundlag af redernes foreløbige fangstopgørelser, der samtidigt sendes til de kompetente tjenestegrene i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber. Det tilsvarende beløb indbetales i Nationalbanken i São Tomé og Príncipe senest den 31. marts i det indeværende år.

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber foretager en endelig opgørelse af de skyldige afgifter fra fangstsæsonen, idet den tager hensyn til den kontrol af fangstmængden, som foretages af et specialiseret videnskabeligt organ i området.

Rederne får meddelelse om opgørelsen, og de har en frist på 30 dage til at opfylde deres finansielle forpligtelser.

Hvis det beløb, der skyldes for faktisk udøvet fiskeri, er lavere end forskudsbetalingen, får rederen dog ikke forskellen godtgjort.

5. De kompetente myndigheder i São Tomé og Príncipe giver meddelelse om de nærmere bestemmelser om betaling af afgifter, særlig hvilke konti og valutær der skal anvendes, inden disse bestemmelser træder i kraft.

6. Ved hver ind- og udsejling af São Tomé og Príncipes fiskerizone tager EF-fartøjerne kontakt til radiostationen i São Tomé og Príncipe for at give den meddelelse om, hvilke mængder fisk de har om bord på det pågældende tidspunkt. Rederne får meddelelse om kaldesignalet, når fiskerilicensen udstedes. Et fartøj, der gribes i fiskeri uden at have underrettet radiostationen i São Tomé og Príncipe om sin tilstedeværelse, betragtes som et fartøj uden licens.

Fartøjerne tager observatører om bord på anmodning af myndighederne i São Tomé og Príncipe. Observatøren må ikke opholde sig længere om bord end den tid, det hager ham at foretage stikprøvekontrol af fangsterne.

7. Såfremt der stilles fiskerimuligheder for trawlere med fryseanlæg til EF-fartøjernes rådighed i overensstemmelse med protokollens artikel 1, stk. 2, har disse fartøjer ikke adgang til at udøve fiskeri inden for 12-sømilezonen og kan tvinges til at lande en del af deres fangst for at bidrage til forsyning af lokalbefolkningen.

FORMULAR TIL ANSØGNING OM FISKERILICENS

1. Gyldighedsperiode : fra den til den
2. Fartøjets navn :
3. Rederens navn :
4. Registreringshavn og -nummer :
5. Fiskeritype :
6. Tilladt maskestørrelse :
7. Længde :
8. Brede :
9. Bruttoregistertonnage :
10. Lastrumskapacitet :
11. Maskinkraft :
12. Byggemateriale :
13. Sædvanlig besætning :
14. Radiokommunikationsudstyr :
15. Førerens navn :

Ovenstående oplysninger gives på rederens eller dennes repræsentants fulde ansvar.

Dato

PROTOKOL**om fastsættelse af fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse for perioden 1. juni 1987 til 31. maj 1990***Artikel 1*

De fiskerimuligheder, der er indrømmet i medfør af aftalens artikel 2, fastsættes fra den 1. juni 1987 for en periode på tre år til 52 not- eller vodfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri og ti stangfiskerfartøjer til tunfiskeri (fersk fisk).

Disse muligheder kan desuden på Fællesskabets anmodning suppleres med licenser vedrørende andre typer fiskerfartøjer, på betingelser for udnyttelse og finansiering, der fastsættes senere.

Artikel 2

Den i aftalens artikel 6 omhandlede godtgørelse i den i artikel 1 omhandlede periode fastsættes til 1 425 000 ECU, der betales i tre lige store årlige rater.

Beløbet omfatter fiskeri indtil en fangstmængde på 9 500 tons tunfisk pr. år; hvis EF-fartøjernes fangster i São Tomé og Príncipes fiskerizone er større end denne mængde, forhøjes beløbet i overensstemmelse hermed; den finansielle godtgørelse er i protokollens gyldighedsperiode dog højst på 2 000 000 ECU, der betales i tre lige store årlige rater, uanset de mængder, der faktisk er taget.

Artikel 3

Anvendelsen af den i artikel 2 fastsatte godtgørelse hører udelukkende under regeringen for São Tomé og Príncipes

kompetence. Godtgørelsen indbetales på en konto i Nationalbanken i São Tomé og Príncipe.

Artikel 4

Fællesskabet bidrager også til finansieringen af et videnskabeligt eller teknisk program i São Tomé og Príncipe for forbedring af kendskabet til fiskeressourcerne i São Tomé og Príncipes fiskerizone med 450 000 ECU. Beløbet anvendes bl.a. til:

1. gennemførelse af et forsøgsfiskeri vedrørende forbedring af kendskabet til krebsdyrressourcerne;
2. deltagelse af São Tomé og Príncipe i følgende internationale organer: Comité Régional des Pêches du Golfe de Guinée og ICCAT;
3. deltagelse i internationale møder vedrørende fiskeri.

Beløbet stilles til rådighed for Fiskeriministeriet. De kompetente myndigheder i São Tomé og Príncipe sender Kommissionens tjenestegrene en kortfattet rapport om resultaterne af forsøgsfiskeriet vedrørende krebsdyrressourcer.

Artikel 5

Undlader Fællesskabet at foretage de indbetalinger, der er fastsat ved denne protokol, suspenderes fiskeriaftalen.

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Kommissionens beslutning 87/293/EØF af 18. maj 1987 om godkendelse af metoder til klassificering af svinekroppe i Irland

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 146 af 6. juni 1987)

Side 67, bilag:

— del 1, nr. 3:

$$i\ stedet\ for: \hat{y} = 64,77 - 1,4444x_1 + 0,0200x_1^2 + 0,1153x_2^2,$$

$$læses: \hat{y} = 64,77 - 1,4444x_1 + 0,0200x_1^2 + 0,1153x_2^2,$$

— del 2, nr. 3:

$$i\ stedet\ for: \hat{y} = 65,54 - 1,3498x_1 + 0,0177x_1^2 + 0,0719x_2^2,$$

$$læses: \hat{y} = 65,54 - 1,3498x_1 + 0,0177x_1^2 + 0,0719x_2^2,$$

— del 3, nr. 3:

$$i\ stedet\ for: \hat{y} = 68,47 - 1,1616x_1 + 0,0186x_1^2 + 0,1796x_2^2,$$

$$læses: \hat{y} = 68,47 - 1,1616x_1 + 0,0186x_1^2 - 0,1796x_2^2.$$
